

Story 1660 (1993 Tape 4)

Narrator: Ayten Bilginoğlu

Location: Narrator was a
native of Elazığ,
but tale taped
in İstanbul

Date: July 27, 1993
Recorded by Jo Ann
Conrad

Some Tekerlemeler (?)¹

1) Ooh, iti piti	Ooh, iti piti ²
karamelâ sepeti,	the basket of caramels,
terazi, lastik	scale, rubber
jimnastik;	gymnastics;
Biz size geldik,	We came to you,
bitlendik;	we got lice;
dersimiz matematik,	our class is mathematics,
hocamız otomatik;	our teacher is automatic;
<u>Tik, tik, tik.</u>	<u>Tik, tik, tik.</u> ³

¹The narrator refers to each of these passages of nonsense verse as a tekerleme, the jingle of incongruities which precedes the Turkish masal (the equivalent of the märchen). However, these items are not tekerlemeler used by narrators but rather tongue twisters enjoyed by children.

²These words have no meaning.

³Probably onomatopoeia for mechanical sound.

